

# Lo que está funcionando bien...



...En el empleo de personas viviendo con retos en su salud mental, padres y familiares en la transformación de la fuerza laboral pública de salud mental de California

Lo que está funcionando bien

<http://workingwelltogether.org/dnn/>

Volumen 2. Número 3.

Invierno del 2013

## Working Well Together

Training and Technical Assistance Center

## Líneas de llamadas para pares trae calidez al condado de la comunidad de Butte

Working Well Together (WWT) es un proyecto colaborativo comprendido por la Asociación de California de Organizaciones Manejadas por Compañer@s en Salud Mental (CAMHPRO)-PEERS, NAMI de California, Los Defensores Unidos para Niños y Familias y el Instituto Californiano para la Salud Mental. Financiado por el Acta para Servicios de Salud Mental (MHSA), el Centro de Capacitación y Asistencia Técnica del WWT apoya la visión del MHSA de transformar sistemas para que sean dirigidos por clientes y familias. Como tal, el WWT apoya el desarrollo sostenido del empleo de clientes, familiares y pa/madres/cuidadores dentro de cada uno de los niveles de la fuerza de trabajo en salud mental pública. Las noticias trimestrales de Lo que Está Funcionando Bien son producidas y editadas por Karin Lettau, MS, Coordinadora de Asistencia Técnica del WWT para la Región del Sur. Traducciones y aculturaciones por la Dra. [Gabriela Melano, Ed.D.](#)

El pequeño condado de Butte en la Región Superior, con una población de alrededor de 220.000 habitantes, sirviendo a 7.000 niñ@s y adult@s con desafíos de salud en su conducta, cuenta con tres Centros de Bienestar y Recuperación y clínicas de medicación. El gran mérito del [Departamento de Salud de Conducta del Condado de Butte \(BCBH\)](#) es contar con dos empleos de servicio civil designados para aquellas personas con experiencia de vida: Defensor/a de Pares y Trabajador/a de Salud de Conducta. Lo notable es que el BCBH se ha asociado con el [Servicio Social Católico del Valle del Valle \(NVCSS\)](#) para proveer muchos servicios impresionantes empleando a alrededor de 25 Especialistas de Apoyo entre Pares incluyendo a consumidores, familiares, pa/madres o cuidadores. Un servicio incluye el [Programa Integral de Servicios](#) para las familias/ l@s niñ@s, con Familiares Asociad@s y/o Especialistas de Empoderamiento para la Juventud (YES) en cada equipo. También, Shauna Kodai, Trabajadora Social Aprobada, quien ella misma cuenta con experiencia de vida, dirige la venerada [Línea de Atención a Compañer@s del Valle del Norte \(NVTL\)](#) (foto abajo), una 'línea cálida' o de llamadas no-urgentes, operando 7 días a la semana, de 4:30 PM a 9:30PM, 365 días al año, en el 1-855- 582-555. Las líneas de llamadas de Shauna también

cuentan con otros dos programas con varios de los 16 especialistas de apoyo entre pares que atienden las Llamadas Telefónicas, ofreciendo apoyo entre compañer@s como parte del programa [Homeless Innovations](#) ["Innovaciones para Gentes Desamparadas o Sin Hogar"] para las personas atendidas en el refugio comunitario, y también servicios entre pares en el [Centro de Bienestar y Recuperación Iverson](#). Shauna Kodai, Supervisora del Programa:

"L@s operadores de la Línea de Llamadas cuentan con 50 horas de capacitación, tres años de 'experiencia en el trabajo' y experiencia propia con síntomas de salud mental. El modelo de recuperación entre compañer@s o pares nos brinda una perspectiva única y empatía para con gente que está luchando y recuperándose de los devastadores efectos de enfermedad salud. Al haber vivido situaciones similares, ofrecemos nuestro apoyo, herramientas para generar bienestar, destrezas para sobrellevar dificultades y conocimiento sobre recursos comunitarios." Al escuchar a quienes telefonan, nos conectamos con gente en nuestra comunidad que necesitan y quieren ser escuchad@s sin ser juzgad@s. Trabajamos junt@s con quienes llaman en la creación de su propio plan de bienestar y al apoyar la resiliencia innata

de cada persona. Algunas personas sólo quieren hablar o desahogarse con alguien, algun@s llaman para compartir sus éxitos e ideas, y otros llaman para enterarse sobre recursos comunitarios y hablar con alguien que entiende la sensación de estar en una montaña rusa al 'navegar' organizaciones de servicios sociales y sistemas en el condado de Butte.

La Línea de Atención a Compañer@s le ha dado a nuestro equipo una experiencia de trabajo valiosa y con significado por la cuál podemos ser de servicio a otr@s a la vez que nos hacemos responsables por nuestro propio cuidado de salud y bienestar mental. Somos un grupo de gente apasionada y empática que quiere compartir los sorprendentes resultados que hemos experimentado en la conexión y propósito.

Creemos que el cuidado y apoyo propios pueden hacer una verdadera diferencia en las vidas de l@s miembr@s de nuestra comunidad. Creemos que conexión, creatividad, cuidado y comunidad pueden hacer una diferencia en todas nuestras vidas." ¡Gracias, Línea de Atención!

### Nueva asociada del WWT: CAMHPRO-PEERS

El WWT se complace en darle la bienvenida a la Asociación de California de Organizaciones Manejadas por Compañer@s en Salud Mental (CAMHPRO) – Pares Envisionando e Involucrad@s en Servicios de Recuperación (PEERS) como nuestra nueva asociada defensora de consumidores para completar *Continuado en la pág. 2*



### Otros puntos de interés

Una nueva asociada del WWT: CAMHPRO/PEERS	1&2
Estudio sobre compañer@s	2
Empleos designados Actividades del WWT	2
Certificación de compañer@s	2



## Nueva Organización del WWT (continuación)

la colaboración de organizaciones de consumidores, familiares y pa/madres defensores del WWT.

La organización CAMHPRO-PEERS combina las destrezas y liderazgo de dos organizaciones. **CAMHPRO** es una organización llevada adelante por consumidores a nivel del estado, consistiendo de grupos de miembr@s en todo el estado— las mismas son organizaciones bien establecidas y exitosas manejadas por consumidores. La misión de la CAMHPRO es “transformar las comunidades y el sistema de salud mental en todo California para empoderar, apoyar y asegurar el cumplimiento de los derechos de los consumidores, eliminar el estigma, y avanzar la auto-determinación para tod@s l@s afectad@s por asuntos de salud mental al abogar por y promover el trabajo de las organizaciones manejadas por consumidores.” **PEERS** es una organización llevada adelante por consumidores basada en el condado de Alameda con una década de éxitos – la misma maneja en su totalidad proyectos que promueven la esperanza y la recuperación. La misión de PEERS es inspirar esperanza y contribuir a la resiliencia y bienestar de consumidores de salud mental a través de un compromiso sin-fines-de-lucro a la compasión y excelencia en la eliminación de disparidades en materia de salud mental.

¡Bienvenida CAMHPRO-PEERS a la Colaboración del WWT!

## Estudio sobre empleos en CA para gente con experiencia de vida

Karin Lettau, TAC de la Región del Sur, ha creado un borrador de estudio para todos los condados de California que cuentan con empleos de servicio civil y opciones de carrera designados para personas con experiencia de vida en trabajos públicos en materia de salud de conducta. El estudio está aún en proceso de elaboración, y cuenta con links a descripciones de trabajo a nivel de condados. Hasta la fecha, el borrador muestra 20 condados (de los 58) con empleos de servicio civil designados. También, algunos condados con o sin tales empleos de servicio civil tienen contratos con organizaciones de servicio social que cuentan con tales empleos designados. Karin está también colectando información sobre contratos en los condados. Con suerte, este recurso le dará a los condados que aún no han establecido tales empleos, una oportunidad para inspirarse por sus condados vecinos en el empleo de personas con experiencias de vida. Para mayor información, comunicarse electrónicamente or llame a [Karin Lettau](mailto:Karin.Lettau@wwt.org), 619-246-7797

## De La Región Central

Las capacitaciones de días completos ya han sido completadas para el año fiscal de 2012- 2013. El WWT quisiera agradecer a l@s líderes de Servicio de Salud de Conducta y miembr@s del personal de los condados de Kings y San Joaquín por auspiciar las capacitaciones. Mucha apreciación por las capacitadoras Connie Burgess Consulting & Associates, LLC y Sharon Kuehn de Pares Envisionando e Involucrad@s en Servicios de Recuperación (PEERS). Ambas capacitaciones fueron muy bien recibidas.

Las actividades realizadas por Connie empoderaron a l@s líderes compañer@s a través del taller: “El poder del apoyo entre pares: transformando el sistema de salud mental”. Las actividades participativas de Sharon fueron presentadas en el taller titulado: “Abogando por la experiencia de vida en el ámbito del trabajo”. Una capacitación a través del internet pronto estará disponible también.

¿Está list@ para recibir educación sobre desarrollo de la fuerza de trabajo o apoyo para el éxito en una carrera para personas con experiencias de vida en materia de salud mental pública? Contacte a [Ron Shaw](mailto:ron.shaw@namicalifornia.org) (ron.shaw@namicalifornia.org) o (916) 288-5498, hoy!

Participa en las llamadas mensuales de trabajo en red del WWT para personas con experiencia de vida en materia de salud mental pública:

**Llamada para pa/madres:**

2do. martes del mes, a las 10:00 AM.  
1-800-914-3396 Código 3970681

**Llamada para pares:**

2do. miércoles del mes, a las 4:00PM  
1-909-259-0034, Código: 419-253-837

## Regiones del Sur y Los Ángeles

La WWT TAC de la Región del Sur, [Karin Lettau](mailto:Karin.Lettau@wwt.org) y [Donna Matthews](mailto:Donna.Matthews@wwt.org), la WWT TAC de la Región Superior, facilitaron una capacitación regional titulada “*Ayudando la experiencia de vida en el ámbito del trabajo: un paradigma de nuevas necesidades*” con Unidades de Educación Continua [CEUs] gratuitas para personal licenciado en el condado de Kern en noviembre, y también en el condado de Los Ángeles en febrero, con gran éxito. La próxima capacitación será ofrecida en la parte sureña de la región, condado de Orange, en abril con la co-facilitadora, Sharon Kuehn de PEERS.

[Donna Matthews](mailto:Donna.Matthews@wwt.org), Gerenta del Proyecto de WWT y TAC de la Región Superior, (916) 379--5353

## Region Del Área de la Bahía

[Deborah Van Dunk](mailto:Deborah.VanDunk@wwt.org), TAC del WWT, del Gran Área de la Bahía de San Francisco ha estado trabajando con el Centro de Bienestar en Santa Rosa para asistir al personal en desarrollar el conocimiento y destrezas para capacitar otr@s compañer@s sobre cómo facilitar grupos.

En enero, el condado de Santa Clara auspició una segunda capacitación del Gran Área de la Bahía sobre “Conciencia sobre la fatiga de compañer@s”, la cual fue un gran éxito.

### Capacitaciones que están por venir

Webinario: 19 de abril, “*Prevención del suicidio*”, presentado por Michelle Thomas, Directora de Desarrollo y Comunicaciones de la organización de Prevención del Suicidio en San Francisco. Capacitación regional: 15 de mayo, “*El rol emergente de l@s pares en salud mental*” facilitado por

Connie Burgess, de Burgess Consulting and Associates, Cambios Integrales de Sistemas y Asociaciones Familiares. Volantes y formularios de registración estarán prontamente disponibles en el [sitio en la red mundial del WWT](http://www.wwt.org). [Deborah Van Dunk](mailto:Deborah.VanDunk@wwt.org) 916-643-1530 ext 105

## Esfuerzos del WWT para la certificación estatal de pares

Al promover la certificación estatal de especialistas compañer@s de consumidores, jóvenes, familia y pa/madres (CYFP), el WWT está preparando una Cumbre Estatal de Partes Involucradas en mayo para revisar los resultados de un proceso de dos años del WWT, con el fin de desarrollar los próximos pasos para finalizar las recomendaciones para el estado sobre el tema de certificación estatal.

Construyendo sobre recomendaciones pasadas de partes involucradas, grupos de trabajo han estado procesando información para presentar en la reunión cumbre. Favor de participar en nuestra conferencia telefónica mensual al cuarto miércoles, para aprender sobre las últimas noticias y brindar sus opiniones. 1 (909) 259-0034, Código: 345-158-860 Si necesitan numero gratis en participar, o para mayor información, favor de contactar a [Karin Lettau](mailto:Karin.Lettau@wwt.org) (619) 246-7797.

Un webinario sobre la Certificación de Compañer@s en otros estados está por venir pronto. Visite nuestro [sitio en la red mundial del WWT](http://www.wwt.org).